

ROK III.

KATOWICE, Listopad 1933 r.

NR. 12

GŁOS INWALIDY

WIDÓW • SIEROT • POZOŚTAŁYCH • Z • WOJEN • POWSTAN • PLEBISCYTU



CENNIK OGŁOSZEŃ :

$\frac{1}{2}$ strona 300 zł, $\frac{1}{4}$ str. 150 zł, $\frac{1}{8}$ str. 80 zł, $\frac{1}{16}$ str. 50 zł, $\frac{1}{32}$ str. 25 zł. Na stronie. I-ej 50%, drugiej. w tekście. 25% Ogłoszenia drobne za wiersz szerokości szpalty 25 groszy.

Konto bankowe: P.K.O. 305.161 na M.K.K.O Katowice 41052

— Prenumerata kwartalna 3 zł., roczna 12 zł.

Nigdzie nie kupisz tak tanio

Likiery, Wódki i Wina

jak w najstarszej fabryce
Wódek na Górnym Śląsku

J. SILBERBERG I SYN

Mysłowice, Rynek 16 - Telefon 10-95

HAMBURSKA HALA RYB

Właściciel: **MAKS SPIESS**
Katowice, Poprzeczna 14 - Telefon 14-58

Poleca codziennie żywe karpie
i liny, świeże ryby morskie
i rzeczne — Wędzarnia i fabryka
konserw rybnych z znakiem
ochronnym „**HANSA**“

**MIEJSKA
K A S A
OSZCZĘDNOŚCI**

Instytucja
popularnej pewności
w Katowicach

Dział Bankowy:
ulica Pocztowa 19
Telefony: 137, 32-04
i przez Magistrat

„SILESIEBACON“

Spółka z ogr. odp. - Telefon 256

Katowice, Rzeźnia Miejska

Export i Import żywej i bitej
rogacizny i trzody chlewnej
**Specjalność: Fabrykacja
beconów, hurtowna sprzedaż
mięsa i tłuszczów**

**PAŃSTWOWY
BANK ROLNY**

ODDZIAŁ:

W KATOWICACH
ULICA SZKOLNA NR. 6

CENTRALA TELEFON 19-61 i 19-62

DYREKTOR: NR. 25-21

 **Odwiedzajcie** 

T.I.C.

Sklep Jednolitych Cen

10 gr. 25 gr. 50 gr. 75 gr. 1 zł. 1.50 zł. 2 zł.

KRÓL. - HUTA KATOWICE
ul. Wolności 14 3-go Maja 29

„TEXTYL“

KATOWICE

Rynek 5, róg Zamkowej - 3-go Maja 8 i 10
Telefon Nr. 11-09 i 20-27

Poleca: Nowości w jedwabiach,
materiałach wełnianych damskich
i męskich. — Dywany, story, firany,
materiały dekoracyjne. — Specjalny
dział konfekcji damskiej i dziecięcej
według najnowszych modeli wiedeńskich
i paryskich. — Ceny bezkonkurencyjne
— Solidna obsługa —

BENNO KUTNER

KATOWICE, RYNEK 12 - TELEFON 787

**Manufaktury, towary i bielizna
En gros — En detail**

Konto Bankowe: Bank Polski
i Darmstädter Bank Katowice

GŁOS INWALIDY

WDÓW, SIEROT, POZOSTAŁYCH Z WOJEN, POWSTAŃ I PLEBISCYTU

U M O W A

pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Rzeszą Niemiecką o ubezpieczeniu społecznem.

RZECZPOSPOLITA POLSKA

i

RZESZA NIEMIECKA

doszły do zgodnego porozumienia, aby w drodze umowy uregulować wzajemne stosunki w dziedzinie ubezpieczenia społecznego. W tym celu zamianowali Swemi Pełnomocnikami:

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej

Pana D-ra Witolda PRĄDZYŃSKIEGO, Radcę Zwyczajnego Rady Prawniczej i Członka Komisji Kadyfikacyjnej Rzeczypospolitej Polskiej,

Pana Izydora WYSŁOUCHĄ, Naczelnika Wydziału w Ministerstwie Pracy i Opieki Społecznej,

Prezydent Rzeszy Niemieckiej

Pana Dr. Adolfa SIEDLER, Tajnego Radcę Legacyjnego w Urzędzie dla Spraw Zagranicznych,

Pana Dr. Johannes KROHN, Radcę Ministerjalnego i Kierownika Oddziału w Ministerstwie Pracy Rzeszy.

Pełnomocnicy pō wzajemnem zbadaniu swych pełnomocnictw, które uznali za sporządzone w dobrej i należytej formie, postanowili zgodnie co następuje:

A. POSTANOWIENIA OGÓLNE

Artykuł 1.

(1) Umowa niniejsza ma zastosowanie do natępujących działów polskiego i niemieckiego ubezpieczenia społecznego:

1. ubezpieczenia na wypadek choroby,
2. ubezpieczenia od wypadków,



3. ubezpieczenia na wypadek inwalidztwa,
4. ubezpieczenia pracowników umysłowych (ubezpieczenia funkcyjnych pracowników prywatnych),
5. ubezpieczenia brackiego (górników).

(2) Za Ubezpieczenie rentowe w rozumieniu niniejszej umowy uważa się ubezpieczenie od wypadków, ubezpieczenie na wypadek inwalidztwa, ubezpieczenie pracowników umysłowych oraz brackie ubezpieczenie pensyjne.

Artykuł 2.

(1) Przy wykonaniu działów ubezpieczeń społecznych, wymienionych w artykule 1, mają zastosowanie w zasadzie postanowienie prawne tego Państwa na którego obszarze ma miejsce zatrudnienie, miarodajne dla ubezpieczenia. Od powyższej zasady przyjęte zostały następujące wyjątki:

- (a) O ile pracownicy zostali wysłani przez przedsiębiorstwo (pracodawcę) który ma swoją siedzibę (miejsce zamieszkania) w jednym Państwie, do wykonywania przejściowego zatrudnienia na obszarze Państwa drugiego, to na przeciąg jednego roku mają do nich zastosowanie przepisy prawne tego Państwa, w którym znajduje się siedziba wysyłającego przedsiębiorstwa (miejsce zamieszkania pracodawcy). Przepisy prawne tego Państwa mają zastosowanie również do zatrudnienia, które z natury swej wymaga powtarzającego się, nieprzekraczającego jednak w każdym poszczególnym wypadku jednak roku pobytu Państwie drugim.
- b) W przedsiębiorstwach rolnych i leśnych, mających siedzibę na obszarze jednego Państwa a przekraczających granice Państwa drugiego, stosują się przepisy prawne tego Państwa, w którym znajduje się siedziba przedsiębiorstwa, również do ubezpieczenia osób, które są zatrudnione w części przedsiębiorstwa, położonej w Państwie drugim.
- c) Przy ubezpieczeniu pracowników:
 1. w publicznych przedsiębiorstwach komunikacyjnych jednego Państwa, o ile są zatrudnieni na obszarze Państwa drugiego bądź przejściowo bądź też stale na torach łącznikowych lub na dworcach granicznych,
 2. w przedsiębiorstwach Rzeczypospolitej Polskiej, polskich gmin i związków gmin jak również w przedsiębiorstwach Rzeszy Niemieckiej niemieckich krajów, gmin i związku gmin, o ile są zatrudnieni na obszarze Państwa drugiego,
 mają zastosowanie przepisy prawne tego z obydwóch Państw, gdzie znajduje się siedziba władz przedsiębiorstwa, której pracownicy ci podlegają pod względem personalnym. Dla niemieckiego Towarzystwa Kolei Rzeszy, Polskich Kolei Państwowych i dla admini-

stracji pocztowej obydwóch Państw miarodajną jest siedziba wyższej władzy administracyjnej.

Za przedsiębiorstwo w rozumieniu postanowień pod a) i c) uważa się również oddział filjalny lub inny stały zakład pracy, utworzony w jednym Państwie przez przedsiębiorstwo, mające swą siedzibę w Państwie drugim.

- d) Przy ubezpieczeniu pracowników, zatrudnionych w dyplomatycznych i zawodowowokosularnych przedsiębiorstwach i na innych urzędowych placówkach (urzędy celne, paszportowe i t. d.) jednego Państwa, mających swoją siedzibę w Państwie drugim, stosuje się przepisy prawne Państwa wysyłającego, o ile pracownicy ci są jego obywatelami. To samo stosuje się do pracowników, zatrudnionych przez kierowników, członków lub innych urzędników wymienionych placówek, o ile pracownicy ci posiadają obywatelstwo Państwa wysyłającego. Jednakże do ubezpieczenia na wypadek choroby mają zastosowane przepisy prawne Państwa przyjmującego, jeżeli pracodawca zażąda tego bądź dla wszystkich wyżej wymienionych pracowników u niego zatrudnionych, bądź też dla pewnych ich kategorii. Członkostwo w kasie chorych powyższych pracowników rozpoczyna się z chwilą wpływu odnośnego wniosku do kasy chorych. Przynależność do ubezpieczenia na wypadek choroby nie stwarza w tych wypadkach obowiązku ubezpieczenia na wypadek bezrobocia.

2) Zwierzchnie władze administracyjne obydwóch Państw mogą za wzajemnem porozumieniem odstąpić w stosunku do poszczególnych wypadków lub kategorii wypadków od zasad przewidzianych w ust. 1.

(3) Jeżeli na podstawie ust. 1 i 2 dla przedsiębiorstwa, które ma swą w jednym Państwie, miarodajne jest dla zatrudnienia, wykonanego w Państwie drugim, prawo tegoż Państwa, to zatrudnienie takie w rozumieniu tego prawa uważa się za równoznaczne z przedsiębiorstwem.

(4) Zastosowanie myśl ust. 1 lub 2 przepisów prawnych jednego Państwa sprawia również, że do wykonania ubezpieczenia społecznego stają się właściwe instytucje, władze i sądy ubezpieczenia społecznego tegoż Państwa.

Artykuł 3.

(1) Jeżeli pomiędzy instytucjami, władzami lub sądami ubezpieczenia społecznego obydwóch Państw powstanie spór, czy w poszczególnym wypadku należy zastosować prawo jednego czy drugiego Państwa, to w tym wypadku, zanim nie zapadnie decyzja w myśl artykułu 47, udzielana będzie stosowana tymczasowa opieka.

(2) Do udzielenia powyżej opieki powołane są w następującej kolejności:

- a) instytucja ubezpieczeniowa, w której faktycznie powstał stosunek ubezpieczeniowy,

b instytucja ubezpieczeniowa, do której najpierw zgłaszane zostało roszczenie ze spornego stosunku pracy.

* Instytucja ubezpieczenia rentowego może wykonanie ciężającej na niej opieki powierzyć kasie chorych.

(3) W wypadku odmowy udzielenia tymczasowej opieki lub udzielenia jej w nienależytym rozmiarze władze nadzorcze w razie zażalenia poleci instytucji ubezpieczeniowej udzielenie tymczasowej opieki i wyznaczy rozmiar świadczeń; w razie sporu co do wykonania opieki pomiędzy kasą chorych a instytucją ubezpieczenia rentowego rozstrzyga władza nadzorcza instytucji ubezpieczenia rentowego. Władze nadzorcze mogą tylko o tyle polecić instytucjom ubezpieczeniowym udzielenie tymczasowej opieki, o ile zostanie zatwierdzone, że zgłoszone roszczenie byłoby uzasadnione na podstawie ustawodawstwa obydwóch Państw.

(4) Instytucja ubezpieczeniowa, uzna ostatecznie za właściwą, obowiązana jest zwrócić tej instytucji ubezpieczeniowej, która udzieliła tymczasowej opieki, podniesione na ten cel wydatki, najwyżej do wysokości kwoty, ma ostatecznie udzielić właściwa instytucja ubezpieczeniowa. Instytucja ubezpieczeniowa, uznana ostatecznie za właściwą, może zaliczyć udzielone świadczenia pieniężne na świadczenia, których ma udzielać, i to do pełnej wysokości kwot zaległych a do połowy wysokości kwot za czas następny.

Artykuł 4.

Obydwa Państwa stawiają na równi w zakresie świadczeń wymienionych w artykule 1 działów ubezpieczenia społecznego obywateli drugiego Państwa oraz pozostałych po nich członków rodziny z własnymi obywatelami oraz pozostałymi po nich członkami rodziny.

Artykuł 5.

(1) Uprawnionym winny być udzielane również podczas pobytu zagranicą, z zastrzeżeniem postanowień artykułu 20, jednocześnie z zasadniczymi świadczeniami także wszystkie dodatki, do których mieliby prawo podczas pobytu w kraju.

(2) Zwierzchnie władze administracyjne obydwóch Państw mogą ustalić we wzajemnem porozumieniu, by instytucja ubezpieczeniowa jednego Państwa przyjęła za uiszczeniem odpowiedniej wartości kapitałowej świadczenia instytucji ubezpieczeniowej Państwa drugiego.

Artykuł 6.

Przy stosowaniu ustawowych przepisów jednego Państwa o odprawie roszczeń z tytułu ubezpieczenia rentowego nie uważa się za pobyt zagranicą pobytu w Państwie drugim uprawnionych, którzy są obywatelami jednego z obydwóch Państw. Przewidziane w pewnych wypadkach udzielanie

przez instytucję ubezpieczeniową zezwolenia na pobyt zagranicą nie będzie wymagane, jeżeli chodzi o pobyt w Państwie drugim.

Artykuł 7.

(1) Przy wykonywaniu wymienionych w artykule 1 działów ubezpieczenia społecznego instytucje, władze oraz sądy ubezpieczenia społecznego a za ich pośrednictwem również i inne władze administracyjne jednego Państwa będą udzielały pomocy administracyjnej instytucjom, władzom i sądom ubezpieczenia społecznego i innym władzom administracyjnym Państwa drugiego w tym samym zakresie, jak gdyby chodziło o wykonywanie własnego ubezpieczenia społecznego.

(2) Instytucje ubezpieczeniowe jednego Państwa będą na wniosek sprawdzały, czy osoby, pobierające świadczenia z instytucji ubezpieczeniowej Państwa drugiego, posiadają nadal warunki, od których zależy prawo do tych świadczeń, oraz będą dokonywały badań lekarskich w taki sam sposób, jak gdyby chodziło o wykonywanie własnego ubezpieczenia społecznego. Powstałe stąd wydatki w gotowiźnie obciążają tę instytucję, która wystąpiła z powyższym wnioskiem.

(3) Instytucje ubezpieczeniowe jednego Państwa mogą ustalić we wzajemnym porozumieniu z instytucjami ubezpieczeniowymi Państwa drugiego by dla wypełniania przewidzianego w przepisach prawnych jednego Państwa obowiązku meldowania się wystarczało zameldowanie się w instytucji ubezpieczeniowej Państwa drugiego. Porozumienie takie wymaga zatwierdzenia przez zwierzchnie władze administracyjne obydwóch Państw.

(4) Instytucje, władze oraz sądy ubezpieczenia społecznego jako też inne władze administracyjne ustalają w takim samym zakresie jak przy wykonywaniu własnego ubezpieczenia społecznego a w wypadkach nagłych także z urzędu, te wszystkie okoliczności, które są potrzebne do wyjaśnienia faktycznego stanu rzeczy.

(5) Dla ustalenia wysokości zwrotu wydatków w gotowiźnie za pomoc administracyjną mają zastosowanie przepisy tego Państwa, do którego należy władza udzielająca pomocy.

(6) Przy wykonywaniu wymienionych w artykule 1 działów ubezpieczenia społecznego będą sądy udzielać sobie wzajemnie pomocy prawnej stosownie do przepisów, obowiązujących dla spraw cywilnych i handlowych.

Artykuł 8.

Pretensje do zwrotów z artykułu 3 ust. 4, artykułu 7 ust. 2 i 5, artykułu 15 ust. 7, artykułu 25 ust. 2 i artykułu 26 ust. 5 stają się płatne, o ile ugodzą się inaczej, z chwilą ukończenia postępowania urzędowego, w związku z którym powstały odnośne wydatki. Pretensje te winny być w przeciągu miesiąca po zawiadomieniu o ukończeniu postępowania uregulo-

wane w walucie, w której powstały. W razie zwłoki dolicza się od dnia płatności odsetki w wysokości 4 od sta.

Artykuł 9.

W razie gdy składki zostały wpłacone do instytucji ubezpieczeniowej jednego Państwa, chociaż winny były być wpłacone do instytucji ubezpieczeniowej Państwa drugiego, należy je przekazać właściwej instytucji ubezpieczeniowej. Składki te uważane będą, jak gdyby zostały w chwili ich wpłacenia uiszczone do właściwej instytucji. O ile wchodzi przytem w rachubę klasy składowe, przekazane składki mają być rozdzielone między poszczególne klasy w sposób jak najkorzystniejszy dla ubezpieczonych.

Artykuł 10.

O ile chodzi o przeliczenie kwoty pieniężnej, wyrażonej w walucie Państwa drugiego, zostanie ona, z zastrzeżeniem postanowień artykułu 28, przeliczona według wzajemnego stosunku obydwóch walut według kursu, notowanego na giełdzie stołecznej tego Państwa, w którego walucie była wyrażona kwota pieniężna.

Artykuł 11.

(1) Konsulom obydwóch Państw przysługuje prawo zastępowania bez specjalnego pełnomocnictwa uprawnionych, obywateli swego Państwa, przed wszystkimi instytucjami, władzami oraz sądami ubezpieczenia społecznego Państwa drugiego. Przysługuje im w tym samym zakresie, co samym zainteresowanym, prawo wglądu w tok postępowania.

(2) O zakończeniu dochodzenia. prowadzonego w jednym z obydwóch Państw, a dotyczącego wypadku obywatela Państwa drugiego, powinna władza, przeprowadzająca dochodzenie, niezwłocznie zawiadomić właściwego dla swej siedziby konsula Państwa drugiego.

Artykuł 12.

(1) Podania, wnoszone przez obywateli jednego Państwa do instytucji, władz oraz sądów ubezpieczenia społecznego Państwa drugiego, nie mogą być odrzucane z tego powodu, że są sporządzone w języku Państwa drugiego.

(2) Potwierdzenia odbioru rent, świadectwa życia i wszelkie inne urzędowe poświadczenia, potrzebne dla dochodzenia lub pobierania świadczeń ubezpieczenia społecznego jednego Państwa, nie mogą być odrzucane z tego powodu, że są sporządzone w języku urzędowym Państwa drugiego.

(3) Pisma instytucji, władz i sądów ubezpieczenia społecznego jednego Państwa do obywateli Państwa drugiego winny być sporządzane w języku urzędowym Państwa pierwszego. Należy dołączyć przekład na język urzędowy Państwa drugiego z wyjątkiem wypadków, gdy chodzi o udzielenie odpowiedzi na podanie, sporządzone w języku urzędowym Państwa pierwszego.

Artykuł 13.

(1) Przy wnoszeniu środków prawnych w sprawach, związanych z wymienionemi w artykule 1 działami ubezpieczenia społecznego, terminy ustawowe uważane będą za zachowane również i wówczas, gdy środek prawny został wniesiony we właściwym czasie do władzy, sądu albo organu instytucji ubezpieczenia społecznego Państwa drugiego. W tych wypadkach pismo, zgłaszające środek prawny, winno być niezwłocznie przekazane,

o ile polska władza jest właściwa do powzięcia decyzji co do środka prawnego, do polskiego Ministerstwa Pracy i Opieki Społecznej

o ile niemiecka władza jest właściwa do powzięcia decyzji co do środka prawnego, do niemieckiego Urzędu Ubezpieczeń Rzeszy.

(2) Pismo, zgłaszające środek prawny, może być także przekazane bez pośrednio władzy, która jest właściwa do powzięcia decyzji co do środka prawnego.

Artykuł 14.

Przepisy co do zwolnień i ulg w zakresie opłat stemplowych i innych, istniejące w jednym Państwie w stosunku do ubezpieczenia społecznego, stosują się w równej mierze także przy wykonywaniu ubezpieczenia społecznego Państwa drugiego.

Zmiany w ustawie o zaopatrzeniu inwalidów.

Ogłoszone zostało i weszło w życie rozporządzenie Prezydenta R. P., zmieniające ustawę o zapotrzebowaniu inwalidzkim.

Jedem z ważniejszych postanowień nowych przepisów jest zaliczenie w szeregi mogących korzystać z zaopatrzenia inwalidzkiego, również członków organizacji Przysposobienia Wojskowego, którzy doznali uszkodzenia zdrowia spowodu choroby lub kalectwa, jeżeli to uszkodzenie zdrowia spowodowało utratę zdolności zarobkowej i zostało nabyte wskutek urazu doznanego w czasie zajęć wojskowych.

W artykule o rencie wdowiej dodano przepisy, na zasadzie których prawo do renty przysługuje wdowom, mającym na wychowaniu co najmniej jedno dziecko własne wieku poniżej lat 16 z małżeństwa po poległym, zmarłym (zaginionym) oraz tym wdowom, które wskutek stałego zatwierdzonego przez urzędowego lekarza uszkodzenia zdrowia utracił niżej 66, 2/3 proc. zdolności zarobkowej. Za niezdolne do zarabkowania uważa przepis ustawy również wdowy, które ukończyły 50 rok życia.

Prawo do renty wdowiej wymierze 30 proc. służy 1) wdowom po poległych wojskowych w armji polskiej, oraz formacji polskich przy armjach

obcych, a także P. O. W., 2) wdówom po wojskowych armji zaborczych mających na utrzymaniu przynajmniej jedno dziecko małżeństwa po poległym.

Uległy zmianie również postanowienia, dotyczące tych inwalidów, którzy wskutek posiadania gospodarstw rolnych nie mieli prawa do pobierania rent. Otóż przepis ten nie dotyczy inwalidów (wdów po nich i sierot), posiadających gospodarstwa rolne na pomcy przepisów o nadaniu ziemi żołnierzom wojska polskiego.

Pracodawcy w rolnictwie, przemyśle, handlu, komunikacji, oraz budownictwie ziemnem, brukarskiem, drogowem kolejowem, wodnem, oraz meljoracyjnem, obowiązani są zatrudnić na każdych 50 robotników i pracowników jednego inwalidę, na każde 100 — 3 inwalidów od 15-60 proc ogólnej utraty zdolności zarobkowej.

Z dniem 31 marca 1934 r. zawiesza się prawo do zaopatrzenia pieniężnego inwalidów z utratą zdolności zarobkowej poniżej 25 proc. b. armji państw zaborczych z wyjątkiem prawa do zaopatrzenia pieniężnego inwalidów, pobierających dodatek na pielęgnację.

Z dniem tym również obniża się 10 proc. rentę zasadniczą inwalidzką, oraz zaopatrzenie pieniężne pozostałych wdów, sierot i rodziców po poległych wojskowych w b. armjach zaborczych. Postanowienie to nie dotyczy inwalidów armji polskiej formacji polskich ochotniczych, tworzonych przy armjach obcych.

Osoby, które przed wejściem w życie tego rozporządzenia nabyły prawo do zaopatrzenia pieniężnego na mocy ustawy z dnia 17 marca 1932i r., zachowują to prawo po dniu 31 marca 1934 r., tylko wówczas, jeżeli odpowiadają postanowieniom zawartym w rozporządzeniu niniejszem.

Poza tem renta inwalidzka przysługuje tym wojskowem, któr y utracili zdrowie i możność zarobkowania w czasie służby w czasie pokoju z powodów związanych ściśle z wykonywaniem służby.



Zamknięte drzwi szpitala.

Zgodnie z art. 40. 41 ustawy inwalidzkiej, inwalidzi mają prawo do leczenia na koszt Skarbu Państwa, jeśli okaże się że choroba na którą w danym okresie cierpią jest spowodowana służbą wojskową. Dotąd jasno zupełnie, ale rozpoczynają się niejasności. Jeżeli bowiem idzie o kosztą utrzymania za czas leczenia to art. 40 mówi iż za czas pobytu w szpitalu do jednego miesiąca opłaca inwalida rzeczywiste kosztą utrzymania do wysokości, przypadającej mu za ten czas renty dodatkowej z tem, że jeśli kosztą utrzymania przewyższają rentę, to wynikłą stąd różnicę pokrywa

Skarb Państwa. Jeżeli idzie o inwalidów pobierających rentę, to jasne, że kosztą te straci się z renty, ale jak wygląda sprawa tych kosztów tych inwalidów, którzy rentę mają zawieszoną z uwagi na dochód? Jeżeli jest to inwalida robotnik dziennie płatny to nie otrzyma on za czas choroby zarobku a przeto przyjdzie w posiadanie renty z której te koszty utrzymania pokryje.

Ale jeśli idzie o inwalidów — urzędników opłacanych miesięcznie to ci z miejsca nie tracą zarobku za czas choroby a zatem i renty za ten czas nie odzyskują. Jak z ich kosztami utrzymania? Jeśli mieliby koszty te opłacać z własnej kieszeni, to Skarb Państwa korzystałby na nich podwójnie, raz że niepłaciłby renty, z którejby mogli pokryć te koszty, drugi raz że ściągali by od nich pieniądze za utrzymanie. Byłaby to oczywista i rażąca niesprawiedliwość, do której nie powinno dojść. Inwalidów tych należy traktować jako tych których koszty utrzymania przewyższają rentę to zn. że koszty utrzymania ich w lecznicy winien pokrywać Skarb Państwa, który im rentę zabrał.

W o wiele jednak gorszem położeniu znajdują się inwalidzi poniżej 15% utraty zdolności zarobkowej. Co się ma dzieć z ich kosztami utrzymania? Ustawa (art. 41) o tem nie mówi nic gdyż ogranicza się tylko do zapewnienia im pomocy lekarskiej, środków i zakładów leczniczych. Ale to niedomówienie jest tak widocznie wyraźne że urzędy dopóty nie przekazują tych inwalidów do szpitala, dopóki nie ściagną od nich kosztów utrzymania za pewien przynajmniej okres czasu. I tu właśnie tkwi całe zło.

Jeżeli bowiem ma się do czynienia z inwalidą niżej 15 procent, człowiekiem zamożnym lub przynajmniej zarabiającym, to pół biedy. Ale jeśli jest to człowiek nie mający żadnego majątku, bezrobotny i nie pobierający żadnego zaopatrzenia socjalnego, to nawet w wypadku najcięższej choroby spowodowanej służbą wojskową ma on zamknięte przed sobą drzwi szpitala. Ta okoliczność winna być w rozporządzeniu wykonawczem dokładnie ujęta, gdyż nie sposób aby inwalidów, nie pobierających ze Skarbu Państwa żadnej renty, w tak nieludzki sposób pozbawiać lecznicy.

Zaznaczamy że przez nadmierną gorliwość referaty inwalidzkie poczynają stosować ten przepis także względem inwalidów wojskowych niżej 30 procent względnie 44 procent którzy nie posiadają prawa do renty. Jest to już poprostu zaost్రzanie rygoru art. 41 ustawy mówiącego tyle o inwalidach niżej 15 procent.

(Inwalida Śląski)

Tabela rentowa i tabelę kapitalizacji renty wojskowej i wojennej do nabycia po cenie 1,25 zł.



ADMINIST. „GŁOSU INWALIDY“ KATOWICE, JAGIELLOŃSKA 13 (Druk. „Merkur“)

6-go grudnia...



Św. Mikołaj obdarowuje grzeczne dzieci.

Rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej

z dnia 27 października 1933 roku.

o sposobie uregulowania zaległych kosztów leczenia ubogich chorych i kosztów opieki społecznej.

Na podstawie art. 44 ust. 6 Konstytucji i ustawy z dnia 25 marca 1933 r. o upoważnieniu Prezydenta Rzeczypospolitej do wydawania rozporządzeń z mocą ustawy (Dz. U. R. P. Nr. 29, poz. 249) postanawiam co następuje:

Art. 1. Umarza się sumy należne państwowym zakładom leczniczym od związków samorządowych oraz od związków wspierania ubogich[§] z tytułu kosztów leczenia ubogich chorych, powstałe przed dniem 1 kwietnia 1932 r.

Art. 2. Umarza się sumy należne od związków samorządowych oraz od związków wspierania ubogich względem nieobjętych art. 1 publicznych

zakładów leczniczych z tytułu kosztów leczenia ubogich chorych, jak również sumy należne od związków samorządowych i od związków wspierania ubogich względem publicznych zakładów opieki społecznej z tytułu zakładowej lub pozazakładowej opieki społecznej, o ile należności te powstały przed dniem 1 kwietnia 1931 r.

Art. 3. Upoważnia władze nadzorcze nad związkami samorządowymi i nad związkami wspierania ubogich do odraczania spłaty, rozkładania na raty i ustalania terminów spłaty przez poszczególne związki samorządowe oraz związki wspierania ubogich i należności, istniejących w dniu wejścia w życie rozporządzenia niniejszego, a nieobjętych art. 1. 2, względem wszelkich publicznych zakładów i instytucyj z tytułu kosztów leczenia ubogich chorych i kosztów opieki społecznej.

W przypadkach ciężkiej sytuacji finansowej związków samorządowych lub też związków wspierania ubogich i niemożności uiszczenia należności, określonych w ustępie poprzednim, mogą władze nadzorcze należności te umarzać, najwyżej jednak w granicach do 75% ich wysokości, przyczem umorzeniu w takich przypadkach podlegać będą przedewszystkiem należności sporne co do ich zasadności lub wysokości.

Odroczenie terminu płatności powyższych należności, rozkładania ich na raty lub też umarzania, dokonywać będą władze nadzorcze na skutek podań poszczególnych związków samorządowych albo związków wspierania ubogich i po wysłuchaniu interesownych zakładów i instytucji.

Postanowienie artykułu niniejszego co do umarzania należności nie będą stosowane do zakładów leczniczych będących własnością państwowych szkół akademickich i prowadzony przez te szkoły.

Art. 4. Wrazie umorzenia na podstawie rozporządzenia sum, należnych od związków samorządowych klinikom uniwersyteckim, ulegają równocześnie umorzeniu — do wysokości tychże sum — sumy, należne od kliniki odnośnem związkom samorządowym.

Art. 5. Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrowi Spraw Wewnętrznych w porozumieniu z Ministrem Opieki Społecznej oraz z Ministrem Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego.

Art. 5. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia i obowiązuje na całym obszarze Rzeczypospolitej z wyjątkiem województwa śląskiego.

Prezydent Rzeczypospolitej: I Mościcki

Prezes Rady Ministrów i Minister Wyznań

Religijnych i Oświecenia Publicznego:

J. Jędrzejewicz
oraz wszystkie resorty.

BOJOWNIKOM ŚLĄSKIM.

z cyklu: Tam, gdzie nasze serca.

*Wyszlście na śmiertelny trud,
Wyszlście — nie rycerze w stali
Lecz, ci co na śmierć ukochali
[—Ten śląski lud!*

*Wyszlście na tysiące zew —
Wy śląskiej ziemi pancerz nasz,
Śląskiego ludu lzy i krew —
Wy — śląska straż!!!*

*W każdym z Was jasny Król
[— duch żyw,
Każdemu świeci wolny czyn,
Każdy prawdziwy śląskich nin
Piastowskich — syn!!!
O bądźżesz, nam błogosławiona,
Ty Ziemi krzywdy, ziemi łez,
Co dzieci wolne z swego łona,
Ślesz na mąk kres!!!*

Szanownym Kupcom i Przedsiębiorcom do wiadomości.

Podajemy do wiadomości, iż z Związkiem Inwalidów Wojennych Rz. P. na Województwo Śląskie niemamy nic wspólnego, jakoteż z ich separamentaryjnym organem „Inwalida Śląski”.

Jesteśmy sądowo zarejestrowaną od 10 lat Inwalidzko - Spółdzielczą, Kulturalno - społeczną, i apolityczną organizacją. Z akwizatorami ogłoszeniowcami „Inwalidy Śląskiego” niemamy nic wspólnego przed którymi naszych sympatyków ostrzegamy.

Dziękujemy i wyrażamy za dotychczasowe popieranie naszej akcji wszystkim tym którzy dołączyli do naszej rozumieją staropolskim

„B ó g Z a p ł a ć”

Redakcja „Głosu Inwalidy”

Podziękowanie.

Najserdeczniejsze podziękowanie składam na tej drodze Panu dyrektorowi szpitala miejskiego Dr. Willimowskiemu i wszystkim lekarzom wspomnianego szpitalu, za zabiegi około mojej ukochanej żony, która leżała przez 4 miesiące w szpitalu bardzo ciężko chorą i zaopatrzona była trzechkrotnie na śmierć.

Najszczerzej podziękowanie składam p. Dr. Szejei za jego nadludzkie zabiegi około wyzdrowienia mojej żony, ordynujący poza szpitalem przy ulicy Marszałku Piłsudskiego 15.

Hugon Macon.

Biurowo Rachunkowo-Rewizyjne i Porady Prawnej „**OBRONA**” udziela bezpłatnie porady członkom Instytucji inwalidzko-społdzielczej oraz abonentom i czytelnikom „Głosu Inwalidy” w wszelkich sprawach rent wojskowych i wojennych, ubezpieczeniowych, podatkowych i sądowych. — Pisanie wniosków za minimalną opłatą. — Godziny przyjęć codziennie od 9—18 Katowice, Wandy 24

JULIAN SZNAPKA

b. uczestnik powstań śląskich
zmarł dnia 10-go listopada 1933 r.,
przeżywszy lat 33.
Cześć Jego pamięci.

IGNACY WAWER

Restaurator
zmarł dnia 6 IX. 1933 roku
przeżywszy lat 71.
Cześć Jego Pamięci.

Pierwsi organizatorzy Polskiego Związku Inwalidów Wojennych Ziemi G.-Śl. (obecnie Zw. Inw. Woj. Rz. P.) w latach 1919 - 22 w b. zaborze pruskim.

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 Müller Wacław Brzezinka | 45 Kozłowski Paweł, Orzegów |
| 2 Suchanek Franciszka Śl. Op. | 46 Wawrok Paweł, Śl. Op. |
| 3 Fuhrmann Karol Rojca | 47 Kucz Paweł, Bojszów |
| 4 Krawczyk Leon Śl. Op. | 48 Szygula Paweł, Śl. Op. |
| 5 Wawrzynek August Śl. Op. | 49 Żydek Jerzy Śl. Op. |
| 6 Jendrysik Antoni Szarlej | 50 Kokott Józef, Piasek |
| 7 Zelaźny Robert W. Chełm | 51 Domin Paweł, Łagiewniki |
| 8 Szczepanek Franciszek Tychy | 52 Kleczka Tomasz, Śl. Op. |
| 9 Grzenia Alojzy Śl. Op. | 53 Jurosznik Ryszard, Rydułtowy |
| 10 Gaj Antoni Kosztowy | 54 Żabiński, Rożdżenie |
| 11 Kałuża Wilhelm Śl. Op. | 55 Kuc, wł. " " |
| 12 Pyka Paweł Bielszowice | 56 Paprotny M., Śl. Op. |
| 13 Kurda Jan Śl. Op. | 57 Jurczyk Stanisław Wilchwa |
| 14 Grześkowiak i Kohn Katowice II. | 58 Deja Jan Śl. Op. |
| 15 Luks Emanuel Śl. Op. | 59 Chądzyński J., Bytom |
| 16 Kuc Piotr Śl. Op. | 60 Śuda Konrad, W. Hajduki |
| 17 Botor Franciszek Tychy | 61 Świtala M., Bytom. |
| 18 Tkocz Mikołaj Śl. Op. | 62 Hollek Jerzy, Śl. Op. |
| 19 Kucz Stefan Przywary | 63 Wycisk F., Śl. Op. |
| 20 Pyttlok Stefan Król.-Hute | 64 Kańczyk Jan Śl. Op. |
| 21 Mżyk Konrad W. Piekary | 65 Szczepny R., Bytom |
| 22 Skórka Wicenty Kuźnica | 66 Pięta J., Mysłowice |
| 23 Mesias Józef | 67 Adam Jan Śl. Op. |
| 24 Gonsier Jan Mysłowice | 68 Warywoda, Kraków |
| 25 Fitzy Józef Godulla | 69 Dacków, " " |
| 26 Tomanek Emanuel Szarlej | 70 Żak, Gniezno |
| 27 Klosa Wawrzyn W. Dąbrówka | 71 Janota F., Chropaczów |
| 28 Goj Józef Krasów | 72 Lempka K., Śl. Op. |
| 29 Kielkowski Józef Pielgrzymowice | 73 Pytlík K., Śl. Op. |
| 30 Kowalski Jerzy M. Dąbrówka | 74 Susek Marta, Nakło |
| 31 Machulla Stefan Śl. Op. | 75 Burczyk R., Zabrze |
| 32 Tonfara Piotr Nowy Bytom | 76 Kowol Augustyn, Bytom |
| 33 Klukowski Józef Józefowice | 77 Paczuła, Gliwice |
| 34 Feliks Paweł Bogucice | 78 Jendrzey Frydolin, Franciszek |
| 35 Leszik Robert Pszczyna | 79 Klonowski, Chropaczowa |
| 36 Kwiatek Alfons Miechowice | 80 Ciasnocha, Bytom |
| 37 Januszewski Paweł Śl. Op. | 81 Piątek, " " |
| 38 Kowollik Antoni Śl. Op. | 82 Kubica, Katowice |
| 39 Mann Paweł, Giszowiec | 83 Fojkis W. Józefowice |
| 40 Siwy Franc, II. Rybna | 84 Szuster M., Łańcuch |
| 41 Grała Józef, Gliwice (prez N. S. P. R. Katowice | 85 Kołodziej, Szarlej |
| 42 Pałka Józef, Brzezinka | 86 Szymoszek, Mikołów |
| 43 Urbaczka Józef, Huta Pokoju | |
| 44 Gawęda Ryszard Miechowice | |

Dalszy ciąg nazwisk podamy w następnym numerze.

Pierwsza Rydułtowska Destylacja
Fabryka Likierów i Handel Wina



T. W. OHRZAL
RYDUŁTOWY G.ŚL.

JAN SCHRAMOWSKI

MISTRZ KOWALSKI

KATOWICE, UL. SŁOWACKIEGO 18

Pierwszorzędny Zakład Kowalski
i Kołodziejski wykonuje wszelkie
prace w zakres kowalstwa i ko-
łodziestwa wchodzące oraz kucie
koni.

Specjalista operator
CHORÓB OCZU
Dr. D. BECHER

przeprowadził się na ulicę
św. Jana 4 obok sklepu Salamander)

Grand Hotel

Kawiarnia i Restauracja

G. STRAHOŁ

Cieszyn Śl. Głęboka 26

poleca tanio pokoje i t. p.

KAROL BIŁOWICKI I S-KA
CIESZYN

Fabryka młynków do kawy oraz sprzę-
tów kuchennych

Izydor Silberstein

Katowice, M. Piłsudskiego 63

Telefon Nr. 10-95

poleca swoim Gościom wyb. wódki, wina i piwa

„STELLA“

Kwaszarnia Kapusty, Ogórków i Fa-
bryka Musztardy

Król-Huta, ul. Krakusa 12. Telefon 589

H. SZTAJER, KATOWICE
UL. ANDRZEJA 3

Fabryka Cukierków oraz hurtowna
sprzedaż cukierków i czekolady

Międzynarodowy
Bank Handlowy S. A.

W KATOWICACH
ULICA MARJACKA NR. 2

E. ULLRICH

KATOWICE, 3-GO MAJA 16. TEL. 13-90

MASARNIA i FABRYKA WĘDLIN

Cukiernia „Europa“
Katowice, Rynek 12 - Telefon 26-89

Poleca codziennie świeże wyborowe
pieczywo oraz dobrze pielęgnow. trunki

Górnośląska Centrala Skór
Garbarnia „S O Ł A“

KATOWICE, UL. ANDRZEJA 2

„POLSTRET“

MODY MĘSKIE i DAMSKIE



MYSŁOWICE, UL. RYNEK 20

KATOWICKI DEPOT PIWA

Sp- z ogr. odp.

KATOWICE

ul. Św. Pawła 3 — Telefon 840

SKŁAD MANUFAKTURY H. LESCHZINER
WŁAŚC. JÓZEF SCHREIBER, Ż O R Y G. ŚL. RYNEK 10.

POLECA SIĘ SZAN. KLIENTELI

i podaję do wiadomości, iż pogłoski ażebym uchodził z Niemiec przed terorem hitlerowskim nie polega na prawdzie. — Nigdy w Niemczech niebyłem — Pochodzę z Krakowa — Polecam się Szan. Klienteli J. SCHREIBER

ALFRED NEBEL - KATOWICE

UL. 3-GO MAJA 14 - TELEFON NR. 13-87

PIERWSZORZĘDNA FABRYKA WĘDLIN P O L E C A CODZIEN ŚWIEŻE
i SMACZNE WĘDLINY. — WSZELKIE GATUNKI MIĘS

„MASŁOPOL” KATOWICE

ULICA MICKIEWICZA NR. 6 » TEL. 32-57

Skład Hurtowny i Detail Masła, Serów i Jaj

CUKIERNIA KAWIARNIA I RESTAURACJA

„WIELKOPOLANKA”

KRÓL.-HUTA, UL. WOLNOŚCI 13 TEL. 3-81

P o l e c a w y ś m i e n i t e śniadania, objady, kolacje i t. p.
CENY PRZYSTĘPNE. — — — — — OBSŁUGA SOLIDNA.

„O B U W N I K”

Spółdzielnia przemysłowo-handlowa z ogr. odp.

W KATOWICACH, ULICA MŁYŃSKA 4

Skład skór podeszwowych i miękkich oraz kopyta. — Prawidła i wszelkie przybory szewskie. — Spółdz. Ostoja 1, przyszłością rzemiosła. — Popierajcie wasze wspólne interesa

J. LUKASCHIK

FABRYKA MYDEŁ

TARNOWSKIE GÓRY G. ŚLĄSK

Tel. 21. P. K. O. Katowice 301.045. Rok zał. 1845

Wyroby: Mydła jędrne, szare i toaletowe
proszki mydlane

SPECJALNOŚĆ:

MYDŁO „M Ł O T E K i P E R L I K”

Samodziałający środek do prania

Restauracja pod „Dzwonem”

Królewska Huta, ul. Gimnazjalna
Poleca dobrze pielęgnowane piwa
pierwszorzędną kuchnię
tanie obiady i kolacje

Parowa fabryka wódek i likierów
Hurtownia Win krajow. i zagran.

Feliks Rutkowski

Tarnowskie Góry, Rynek — Telefon 10-87

Pierwszorzędna Cukiernia i Kawiarnia LIBORIUS OTTO

Katowice, ul. Marszałka Piłsudskiego 5
Telefon 6-50 i 12-78

M. N E B E L

Rzeźnictwo i Fabryka Wędlin
Katowice, 3 Maja 32 - Tel. 1609

MAKS NOTMANN

Hurtowny i detaliczny skład żelaza
Katowice, ulica Młyńska Nr. 7
Telefon 11-39 — Rok założenia 1887

KINO RIALTO

DAWNIEJ KAMERALNE
KATOWICE, ulica św. Jana 24

CONCORDIA - IMPORT - EXPORT

KATOWICE, SOKOLSKA 4

Piekarnia i Cukiernia MAKS MARTICKE

KATOWICE, MŁYŃSKA 19 - TELEFON 2-40

LUDWIK OCHOJSKI

Fabryka Wędlin
KATOWICE, STAWOWA 16 - TELEFON 14-91

S. SCHÖNGUT

Destylacja
Katowice, św. Stanisława 10

Kwieciarnia St. Miedniakowa

Katowice, ul. Wawelska 3
przeniosła swoją
Kwieciarnię na 3. Maja 40

„BAR KRAKOWSKI”

Właściciele J. Kowalski
Katowice, Poprzeczna 19 - Telefon 97

Hotel i Restauracja „Hrabia Reden”

Królewska Huta

Poleca tanie pokoje, salę na zebrania
oraz pierwszorzędną kuchnię i dobrze
— pielęgnowane piwa wódki i wina —

Katowickie Towarzystwo Bankowe

Kattowitzner Vereinsbank
Zapisana spółdz. z ogr. odp.
Katowice, Rynek 7
Telefon Nr. 18-26 i 27-16

M E R I D I O L

używają Miljony
Najskuteczniejszy środek domowy
Wnosi do każdego domu pomoc i upokojenie

MRACHACZ & SCHUTZ, Sp. z ogr. odp.

Hurtownia Towarów Żelaznych
KATOWICE GÓRNY ŚLĄSK
Słowackiego 16 - Telefon 5-36 i 10-76



RESTAURACJA „ADRIA“

Katowice, ulica Moniuszki 8
wejście z ul. Zamkowej - Tel. 18-98

Pierwszorządny lokal rodzinny — Wykwintne obiady i kolacje
Specjalność: Dobrze konserwowane piwa, wódki, wina i likiery
Przekąski gorące i zimne — Lokal otwarty do godz. 3-ej w nocy

ANGLO - POLISH - COMPANY

Katowice, ulica 3-go Maja 23
Wylączna sprzedaż herbaty
„POLASCO“

H. Kriegstein, Królewska Huta

Wolności 48 — Telefon 12-48
Sprzedaż wyrobów żelaznych
i części rowerowe

E. SILWESTER

Garage - Service
Cieszyn, ulica Polna nr. 7
Telefon Nr. 281

RESTAURACJA DWORCOWA

HENRYK OSIECKI
W RYBNIKU

Apteka O. O. Bonifratrów

Telefon Nr. 367
C i e s z y n

JAN LABISZ

Katowice, Kochanowskiego 10
Telefon 21-58

KAROL MIFKA

Fabryka Sukna
Bielsko - Biała
Cyniarska 17 - Telef. 1529 i 2619

PAWEŁ SZCZEPAN

spadkobiorcy Nast.
Tartak Parowy i Heblarnia
Hurtownia Drzewa
(Żory G.-Śl.) Telefon 1

LUDWIK ZANGL

Ślusarnia budowlana i do budowy
maszyn, konstrukcja żelaza i warsztat
reparacyjny — autogenne
zakład szwajcowania
Bielsko, ulica Cieszyńska 62

Pierwsza na Górnym Śląsku
Mechaniczna Fabryka Pończoch

„H E R K A”

Właśc.: H. Rosenzweig
Katowice, Stawowa 3 - Telefon 8-01 i 34-001
Poleca swe pierwszorządne wyroby
pończoch, rękawiczek i art. sportowych

CEGIELNIA PAROWA

JANA BIAŁONIA

NIERODZIM

obok Skoczowa

Poleca swą cegłę znanej dobroci po cenach przystępnych
i konkurencyjnych — D o s t a w a l o k o stacja budowy

PIJ CIE TYLKO



KSIĄŻEC PIWO TYSKIE

Komunalna Kasa Oszczędności w Królewskiej Hucie

Płaci za złożone wkładki
oszczędnościowe najwyższe
odsetki

Załatwia
wszelkie czynności bankowe
Instytucja pupilarnej pewności
za zobowiązania której odpo-
wiada Miasto Królewska Huta
majątkiem 40 miljonowym
i siłą podatkową

BLACHA CYNKOWA

Biurow Sprzedaży Polskich Walcowni Cynku
Katowice, ul. Marjańska 11 - Telefon 12-61

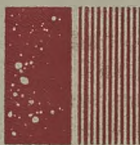


Poleca czystą blachę
CYNKOWĄ
z walcowni towarzystw:
Giesche S. A.
Walcownia Metali S. A.

ORBZ
Polskie Zakłady Prze-
mysłu Cynkowego S. A.

GIESCHE S.A.

Fabryka Porcelany
Katowice — Bogucice



Poleca

porcelany

stołowe, białe i dekorowane, ap-
teczne, elektrotechniczne i instal-
acyjne jak: izolatory, rolki, tulejki,
fajki, rozetki i t. d.

Montażowe jak: gniazda, wyłącz-
niki, oprawki, bezpieczniki, arma-
tury hermetyczne. — Izolatory do
wysokiego napięcia do 35 000 Volt